



**TALLINNA LINNAVALITSUS**



СООЗ  
ТЕАТРАЛЬНЫХ  
ДЕЯТЕЛЕЙ

Venemaa Föderatsiooni Teatriliit

Venemaa Föderaalne Kultuuri ja

Kinematograafia Agentuur

Eesti Vabariigi Kultuuriministeerium

Festival "Zolotaja Maska" (Moskva)

MTÜ ART-Forum

# Teatrifestival Kuldne Mask Eestis 2007

## Золотая Маска в Эстонии 2007

27.oktoober – 2.november

Tallinnas, Tartus, Viljandis, Kohtla-Järvel

# Kuldne Mask

«Kuldne Mask» on Venemaa Teatriliidu poolt 1994. aastal asutatud rahvuslik teatripreemia, millega pärjatakse lavakunsti kõigi žanride etendusi: draamat, ooperit, balletti, operetti ning muusikali ja nukuteatrit. «Kuldne Mask» on ülevenemaaline teatrifestival, kus igal kevadel näidatakse Moskvast Venemaa parimaid etendusi.

Iga-aastase festivali ning preemiate kätteandmise tseremoonia korraldamine on festivali «Kuldne Mask» tegevuse põhisuund. Seoses sellega on «Kuldsest Maskist» saanud ka mitme teatriprojekti initsiaator.

Eriti oluliseks peab «Kuldne Mask» külalisesinemisi, organiseerides koos Venemaa Föderaalsete Kultuuri ja Kinematograafia Agentuuriga programmi «Parimad etendused Venemaa linnades».

2005. aastast alates arendab «Kuldne Mask» rahvusvahelist kultuurialast koostööd. 2005. aasta festival Eestis oli «Kuldse Maski» esimene välismaa projekt ning sel aastal toimub see juba kolmandat korda. Festival tutvustab meile Venemaa parimaid etendusi ning teatreid – «Kuldse Maski» preemia nomine ja laureaate.

[www.piletilevi.ee](http://www.piletilevi.ee)  
[www.art-forum.ee/KuldneMaskEestis](http://www.art-forum.ee/KuldneMaskEestis)

**NB! Kõikidel etendustel on eestikeelne sünkroontõlge.**

# Золотая Маска

«Золотая Маска» – Национальная театральная Премия, которая учреждена в 1994 году Союзом театральных деятелей России и вручается спектаклям всех жанров театрального искусства: драма, опера, балет, оперетта и мюзикл, кукольный театр. «Золотая Маска» – всероссийский театральный Фестиваль, весной каждого года представляющий в Москве наиболее значительные спектакли из городов России.

Проведение ежегодного Фестиваля и церемонии вручения Премий – основное направление деятельности Фестиваля «Золотая Маска». Вместе с тем, «Золотая Маска» стала инициатором целого ряда театральных проектов.

Особое внимание «Золотая Маска» уделяет гастрольной политике, организуя совместно с Федеральным агентством по культуре и кинематографии программу «Лучшие спектакли в городах России».

С 2005 года «Золотая Маска» развивает свою деятельность в области международного культурного сотрудничества. Фестиваль в Эстонии в 2005 году стала первым зарубежным проектом «Золотой Маски» и сейчас проводится уже в третий раз. Фестиваль представляет спектакли и театры, ставшие номинатами и лауреатами Премии «Золотая Маска».

## 27.oktoober – 2.november

### Parimad etendused Venemaalt.

27. oktoober Viljandi, Teater Ugala 19.00  
29. oktoober Tallinn, Rahvuskooper Estonia 19.00  
**A. Puškin «PADAEMAND»**  
Jevgeni Vahtangovi nimeline teater. Moskva

28. oktoober Tallinn, Nukuteater 11.00, 13.00, 17.00  
29. oktoober Viljandi, Teater Ugala 13.00, 17.00  
30. oktoober Tartu, ATHENA Kultuurikeskus 13.00, 17.00  
31. oktoober Kohtla-Järve, Kultuurikeskus 11.00, 13.00  
**H. C. Andersen «INETU PARDIPOEG»**  
Teater «Hulkuv koerake». Sankt-Peterburg

29. oktoober Tartu, Sadamateater 19.00  
30. oktoober Tallinn, Linnateater 19.00  
31. oktoober Tallinn, Linnateater 19.00  
2. november Kohtla-Järve, Kultuurikeskus 19.00  
**A. Strindberg «PREILI JULIE»**  
Draamateater. Omsk

31. oktoober Tallinn, Vene Kultuurikeskus 19.00  
1. november Tallinn, Vene Kultuurikeskus 19.00  
**«LENDAS ÜLE KÄOPESA»**  
**(«VARJUTUS»)**  
Lavafantaasia **Ken Keasey** romaani ainetel  
Teater «Lenkom». Moskva

2. november Tallinn, Eesti Draamateater 19.00  
**E.-E. Schmitt «OSKAR JA ROOSAMAMMA»**  
Lensoveti nimeline teater, Sankt-Peterburg

NB! Kõikidel etendustel  
on eestikeelne sünkroontõlge.

27. октября Вильянди, Театр Угала 19.00  
29. октября Таллинн, Театр Эстония 19.00  
**«ПИКОВАЯ ДАМА» А. Пушкин**  
Театр имени Евг. Вахтангова. Москва

## 27.октября – 2.ноября 2007

Лучшие спектакли из России.

28. октября Таллинн, Кукольный театр 11.00, 13.00, 17.00  
29. октября Вильянди, Театр Угала 13.00, 17.00  
30. октября Тарту, Центр ATHENA 13.00, 17.00  
31. октября Кохтла-Ярве, Центр культуры 11.00, 13.00  
**«ГАДКИЙ УТЕНОК» Г. Х. Андерсен**  
Театр «Бродячая собачка». Санкт-Петербург

29. октября Тарту, Садаматеатер 19.00  
30. октября Таллинн, Городской театр 19.00  
31. октября Таллинн, Городской театр 19.00  
2. ноября Кохтла-Ярве, Центр культуры 19.00  
**«ФРЕКЕН ЖЮЛИ» А. Стриндберг**  
Театр драмы. Омск

31. октября Таллинн, Центр русской культуры 19.00  
1. ноября Таллинн, Центр русской культуры 19.00  
**«ПРОЛЕТАЯ НАД ГНЕЗДОМ КУКУШКИ»**  
**(«ЗАТМЕНИЕ»)**  
Сценическая фантазия по мотивам романа Кена Кизи  
Театр «Ленком», Москва

2. ноября Таллинн, Эстонский Театр Драмы 19.00  
**«ОСКАР И РОЗОВАЯ ДАМА» Э.-Э. Шмитт**  
Театр им. Ленсовета. Санкт-Петербург

## Jevgeni Vahtangovi nimeline teater. Moskva

**27. oktoober** Viljandi, Teater Ugala 19.00

**29. oktoober** Tallinn, Rahvusooper Estonia 19.00

## «**PADAEMAND**» Aleksandr Puškin



**Lavastaja: Pjotr Fomenko**  
**Kunstnik: Stanislav Morozov**

Etendus on «Kuldse Maski» 1997. aasta preemia nominent :

«Parim draamaetendus»,

«Parim lavastajatöö»,

«Parim naisroll»

(Ljudmila Maksakova).



Pjotr Fomenko etendus on lavastatud proosa reegleid järgides: Hermanni, vana krahvinna ja tema õnnetu kasvandiku Liza lugu rullub meie ees lahti üksikasjalikult ja ruttamata, iroonilise kõrvaltvaatava jutustava alatooniga. Siin on tähtsal kohal ka Puškini teose poolmüstiline, irrealne, mänguline atmosfäär. Mängulaua tume-roheline kalev muutub lavakujunduse põhielemendiks. Tegevuse kõige olulisematel hetkedel ilmub lavale mustas frakis Salajane Pahatahtlikkus (Julia Rutberg). Hermann (Jevgeni Knjazev) saab teada kolme kaardi hirmutava saladuse, aga õnne see talle ei too. Teda ootab Ljudmila Maksakova poolt meisterlikult esitatud 80-aastase krahvinna saatuslik vingerpuss.

Etendus kestab 2 tundi 10 minutit ühe vaheajaga

## Театр имени Евгения Вахтангова. Москва

27. октября Вильянди, Театр Угала 19.00

29. октября Таллинн, Театр Эстония 19.00



### Постановка: Петр Фоменко Художник: Станислав Морозов

Спектакль-номинант Премии «Золотая Маска» 1997 года в номинациях:  
«Лучший спектакль в драме»,  
«Лучшая работа режиссера»,  
«Лучшая женская роль»  
(Людмила Максакова).



## «ПИКОВАЯ ДАМА» Александр Пушкин

Спектакль Петра Фоменко поставлен по законам прозы: история Германа, старой графине и ее несчастной воспитанницы Лизы разворачивается подробно, с иронично-отстраненной повествовательной интонацией. Здесь важна также и полумистическая, ирреальная, игровая атмосфера пушкинского произведения. Темно-зеленое сукно игрального стола становится главным элементом сценического оформления. В самые важные моменты действия появляется «Тайная недоброжелательность», облаченная в черный фрак (Юлия Рутберг). Германну (Евгений Князев) открылась жуткая тайна трех карт, но счастья она ему не принесла. Его ждет роковая шутка восьмидесятилетней старухи-графини, в неожиданном и полном блеска исполнении актрисы Людмилы Максаковой.

Продолжительность 2 часа 10 минут  
с одним антрактом

## Teater «Hulkuv koerake». Sankt-Peterburg

**28. oktoober** Tallinn, Nukuteater 11.00, 13.00, 17.00

**29. oktoober** Viljandi, Teater Ugala 13.00, 17.00

**30. oktoober** Tartu, ATHENA Kultuurikeskus 13.00, 17.00

**31. oktoober** Kohtla-Järve, Kultuurikeskus 11.00, 13.00



**Lavastaja: Jack Matissen**  
**Kunstnik: Alevtina Torik**  
**Helilooja: Sergei Ušakov**

Etendus on «Kuldse Maski» 2006. aasta preemia «Parim nukuetendus» nominent.  
«Kuldse Maski» 2006. aasta preemia – «Parim kunstnikutöö».



## «INETU PARDIPOEG» Hans Christian Andersen

NordScen Nordisk Center for Scenekunst'i, Taani Kultuuri Instituudi ja Sankt-Peterburgi Nukuteatri «Hulkuv Koerake» ühisprojekt.

See liigutav lugu pardipojast, kes on sünnist saadik ümbritseva maailma julmusega kokku puutunud, kuna ta polnud selline nagu teised, veenab publikut, et imesid on olemas. Tuleb ainult uskuda! Kunstnik-lavastaja Alevtina Torik on leidnud just need kunstilised vahendid, mis võimaldavad tal näidata muinasjutu lihtsakoelist, looduslähedast ja elujaatavat olemust. Seda lugu esitatakse nii, nagu jutustaks seda muinasjutumeister Andersen ise. Ja see on kõigile arusaadav, kuna kogu etenduse jooksul ei lausu näitlejad ühtki inimkeelset sõna.

Etendus kestab 45 minutit ilma vaheajata

## Театр «Бродячая собачка». Санкт-Петербург

**28. октября** Таллинн, Кукольный театр 11.00, 13.00, 17.00

**29. октября** Вильянди, Театр Угала 13.00, 17.00

**30. октября** Тарту, Центр ATHENA 13.00, 17.00

**31. октября** Кохтла-Ярве, Центр культуры 11.00, 13.00



**Постановка: Жак Матиссен**  
**Художник: Алевтина Торик**  
**Композитор: Сергей Ушаков**

Спектакль – номинант Премии «Золотая Маска» 2006 года в номинации «Лучший спектакль в театре кукол». Премия «Золотая Маска» 2006 года – «Лучшая работа художника».



## «ГАДКИЙ УТЕНОК»

**Ганс Христиан Андерсен**

Совместный проект с NordScen Nordisk Center for Scenekunst и Датским Институтом культуры и Театра кукол «Бродячая собачка».

Трогательная сказка об утенке, который с самого рождения столкнулся с жестокостью окружающего мира, потому что был не такой как все, убеждает зрителей, что чудо возможно. Надо только верить! Художник-постановщик Алевтина Торик нашла те художественные средства, которые позволили ей раскрыть естественную, природную, живую сущность сказки. История рассказана так, как она была бы рассказана самим Андерсеном, и будет понятна всем, потому что за время спектакля актеры не прознесут ни одного человеческого слова.

Продолжительность спектакля 45 минут без антракта

## Draamateater. Omsk

- 29. oktoober** Tartu, Sadamateater 19.00  
**30. oktoober** Tallinn, Linnateater 19.00  
**31. oktoober** Tallinn, Linnateater 19.00  
**2. november** Kohtla-Järve, Kultuurikeskus 19.00

**Lavastaja:** Jevgeni Martšelli  
**Kunstnik:** Igor Kapitanov  
**Kostüümikunstnik:**  
**Fagilja Selskaja**

Etendus on «Kuldse Maski» 2006. aasta preemia nominent:  
«Parim draamaetendus, väikeformaad»,  
«Parim lavastajatöö»,  
«Parim meesroll»  
(Vitali Kištšenko),  
«Parim naisroll»  
(Inga Matis).  
«Kuldse Maski» 2006. aasta žürii eripreemia.



## «PREILI JULIE» August Strindberg

Jevgeni Martšelli stiili iseloomustab eriline karmus ja väga täpne balansseerimine dramaturgiliste kokkupõrgete psüühilise läbielamise ning tõelise teatrikarnevali vahel. Nimeka rootsi klassiku populaarse näidendi tegevus toimub krahvi köögis. Vaataja kuuleb õli särsemist pannil ning tunneb praetava liha lõhna. Martšelli lavastus ei ole aga gastronoomilisest, vaid hoopis põhiinstinktist. See räägib armastuse kirest, mis sarnaneb sõjale, vastassugupoolte duellile. Lavastajat ei huvita eriti teenri ja preilna seisuslik ebavõrdsus. Tähtis on hoopis muu: saatuslikus armupalangus Julie püüab muutuda selliseks, nagu on tema toapoiss Jean ning toatüdruk Kristina, kuid tema püüdlused nurjuvad.

Etendus kestab 1 tund 40 minutit ühe vaheajaga

## Театр драмы. Омск

- 29. октября** Тарту, Садаматеатер 19.00  
**30. октября** Таллинн, Городской театр 19.00  
**31. октября** Таллинн, Городской театр 19.00  
**2. ноября** Кохтла-Ярве, Центр культуры 19.00

**Постановка: Евгений Марчелли**  
**Художник: Игорь Капитанов**  
**Художник по костюмам:**  
**Фагиля Сельская**

Спектакль-номинант премии «Золотая Маска» 2006 года в номинациях:  
«Лучший спектакль в драме, малая форма»,  
«Лучшая работа режиссера»,  
«Лучшая мужская роль»  
(Виталий Кищенко),  
«Лучшая женская роль»  
(Инга Матис).  
Специальная Премия Жюри  
«Золотой Маски» 2006 года



## «ФРЕКЕН ЖЮЛИ» Август Стриндберг

Стилю Евгения Марчелли свойственны особая жесткость и точный баланс между психологическим «проживанием» драматургических коллизий и настоящим театральным карнавалом. Действие популярной и часто исполняемой пьесы знаменитого шведского классика происходит на графской кухне. Зритель слышит скворчание масла на сковороде и чувствует запах поджариваемого мяса. Впрочем, спектакль Евгения Марчелли не о гастрономическом, а об «основном» инстинкте. О любовной страсти, похожей на войну, на поединок полов. Режиссера мало волнует сословное неравенство лакея и фрекена. Важнее другое: под влиянием роковой любовной горячки Жюли пытается стать такой же, как ее слуги Жан и Кристина, но обречена на бесславное поражение.

Продолжительность 1 час 40 минут  
с одним антрактом

**Teater «Lenkom». Moskva**

**31. oktoober** Tallinn, Vene Kultuurikeskus 19.00

**1. november** Tallinn, Vene Kultuurikeskus 19.00



**Lavastaja: Aleksandr Morfov**  
**Kunstnik: David Borovski**

Etendus on «Kuldse Maski» 2007. aasta preemia nominent:  
«Parim draamaetendus, suur formaat»,  
«Parim lavastajatöö»,  
«Parim kunstnikutöö»,  
«Parim meesroll»  
(Aleksandr Abdulov).

## «LENDAS ÜLE KÄOPESA» («VARJUTUS»)

Lavafantaasia **Ken Kesey** romaani ainetel



Etendus on Teatri «Lenkom» ja produtsentide rühma MK-JaN ühisprojekt.

Aleksandr Morfovi etendus on lavale toodud Ken Kesey kultusromaanide ainetel ja tuletab teatrikülastajatele kindlasti meelde Miloš Formani menufilmi. Eelmisel aastal mängiti aga «Käopesa» «Lenkomis» nii, et see oli Moskva teatrihooaja suursündmus. Endine vang, mängur ning naistekütt McMurphy satub psühhiaatriaigla steriilsesse maailma. Ta ei kavatsegi seal vaimuhaiget teeselda ega absurdsetele ja väga karmidele reeglitele alluda. Kuni oma traagilise lõpuni püüab ta iseendaks jääda, säilitades vaba inimese vaimu nende hulgas, kellel on tekkinud isiksuse varjutus, kellel silmad enam ei sära ning kelle naeratus on kustunud.



Etendus kestab 3 tundi  
ühe vaheajaga

Театр «Ленком». Москва

31. октября Таллинн, Центр русской культуры 19.00

1. ноября Таллинн, Центр русской культуры 19.00

## **«ПРОЛЕТАЯ НАД ГНЕЗДОМ КУКУШКИ» («ЗАТМЕНИЕ»)**

Сценическая фантазия по мотивам романа Кена Кизи



Спектакль является совместным проектом театра «Ленком» и продюсерской группы МК-ЯН.

Спектакль Александра Морфова поставлен по культовой книге Кена Кизи и не может не напомнить зрителю о не менее культовом фильме Милофа Формана. Но в прошлом году в «Ленкоме» «Кукушку» сыграли так, что это стало настоящим событием московского сезона. Бывший заключенный, игрок и бабник, Макмерфи попал в стерильный мир психиатрической больницы, и не думает прикидываться там душевно больным и подчиняться нелепым и очень жестоким правилам. До трагического конца он пытается оставаться самим собой, сохраняя дух свободного человека среди тех, у кого наступило затмение личности, у кого уже больше не горят глаза и нет улыбок.

**Постановка: Александр Морфов**  
**Художник: Давид Боровский**

Спектакль-номинант премии «Золотая Маска» 2007 года номинациях:  
«Лучший спектакль в драме, большая форма»,  
«Лучшая работа режиссера»,  
«Лучшая работа художника»,  
«Лучшая мужская роль»  
(Александр Абдулов).



Продолжительность 3 часа  
с одним антрактом

Lensoveti nimeline Teater. Sankt-Peterburg

2. november Tallinn, Eesti Draamateater 19.00



**Lavastaja: Vladislav Pazi**  
**Kunstnik: Maria Brjantseva**  
**Valguskunstnik: Gleb Filštinski**

Etendus on "Kuldse Maski" 2006. aasta preemia nominent:

"Parim draamaetendus, suur formaat" ning "Parim lavastajatöö".

"Kuldse Maski" 2006. aasta preemia "Parim naisroll" (Alissa Freindlihh).



## «OSCAR JA ROOSAMAMMA»

**Erik-Emmanuel Schmidt**

Roosaks Daamiks (Oscari järgi Roosamamaks) kutsunud põetaja teeb lootusetult haigele poisile ettepaneku mängida üht lõbusat ja väga tarka mängu: elada iga päev 10 aastat oma elust – kasvada suureks, saada täiskasvanuks, armuda, abielluda, kogeda keskea kriisi, vananeda ning lõpuks «tähtajaks» surra, õppinud elu tundma, nii nagu see on.

Freindlihh mängib meisterlikult kaht tegelast. Just nimelt neis tabamatutes ning hetkelistes ümberkehastumistes on etenduse võlu. Püüdes võita teatrikülastajate südant, ei hala ta koos oma tegelastega, ei haletse neid, vaid tunneb nende üle uhkust, ja, võib-olla, õpib nendelt – näiteks seda, kui väärikalt on võimalik välja tulla ka surmhirmsatest olukordadest.

Etendus kestab 2 tundi 50 minutit ühe vaheajaga

Театр имени Ленсовета. Санкт-Петербург

2. ноября Таллинн, Эстонский Театр Драмы 19.00



**Постановка: Владислав Пази**  
**Художник: Мария Брянцева**  
**Художник по свету:**  
**Глеб Фильштинский**

Спектакль-номинант Премии «Золотая Маска» 2006 года в номинациях:  
«Лучший спектакль в драме, большая форма»  
и «Лучшая работа режиссера».  
Премия «Золотая Маска» 2006 года «За  
лучшую женскую роль» (Алиса Фрэндлих).



## **«ОСКАР И РОЗОВАЯ ДАМА»** **Эрик-Эммануил Шмитт**

Сиделка, прозванная Розовой дамой (Розовой мамой в устах Оскара), предлагает безнадежно больному мальчику забавную и очень мудрую игру: в каждый день проживать 10 лет жизни - вырасти, повзрослеть, влюбиться, жениться, испытать "кризис среднего возраста", состариться и в конце концов умереть "в срок", познав жизнь как она есть.

Фрэндлих виртуозно разыграла пьесу на два голоса. Именно в этих неуловимых мгновенных превращениях – все обаяние спектакля. Отважно пробиваясь к зрительскому сердцу, она не плачет над своими героями, не жалеет их, а гордится и, быть может, учится у них – тому достоинству, с которым преодолеваются смертельные обстоятельства.

Продолжительность 2 часа 50 минут  
с одним антрактом

Tallinn...  
2011



 **Hansabank**  
Swedbank

*Reval*  *Hotels*

 **ESTONIAN AIR**

**eurolines**  
BALTIC

*Korpus*

 **CLEARCHANNEL**  
OUTDOOR

**JCDecaux**



  
**VIKERRADIO**®

**Raadio** 

**Eesti Päevaleht**

**СУББОТА**



# Art. Forum

E-mail [artforum@art-forum.ee](mailto:artforum@art-forum.ee)  
[www.art-forum.ee](http://www.art-forum.ee)  
Mere pst. 5, 10111 Tallinn



Talinn...  
2011